

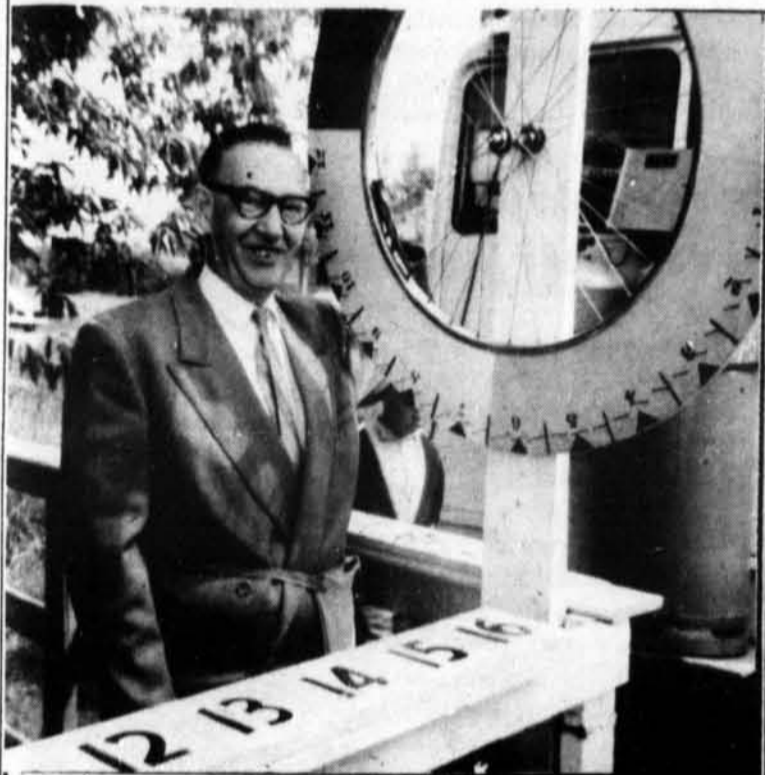
VALLÉE DE LA PETITE NATION

Vol. 3 - No. 41

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué. Jeudi, 20 août, 1964

Abonnement: \$2.00 par année

REUSSITE DE LA KERMESSE A PLAISANCE



Les paroissiens de Plaisance, soucieux de procurer à leurs jeunes des loisirs sains et éducatifs, organisèrent une première kermesse, qui se continua le 14, 15 et 16 août à cause de la température inclemente de la première fin de semaine.

Dimanche après-midi, une magnifique parade défila dans les rues de Plaisance, se rendant ainsi au terrain de jeux où M. Le Curé Huneault précéda à la bénédiction de ce terrain, don de la Municipalité à la Corporation des Loisirs de Plaisance.

Pour ouvrir le défilé, un e décapotable conduisait M. Le Curé, M. le Maire Philippe Sarrazin et M. le président de la Commission Scolaire, Gilbert Desjardins. Dans la seconde auto, suivait Mme La Mairesse, Mme Sarrazin et Mme Desjardins, épouse du Président de la Commission Scolaire. Les majorettes et le corps de clairons de Thurso participaient à cette parade de la première kermesse de Plaisance suivis d'un nombre impressionnant d'automobiles.

Dans une partie de balle-molle disputée dans l'après-midi du dimanche, le Plaisance remporta la victoire. En soirée, ils ont défait les "Bouffons" de St-André.

Différents kiosques et de nombreuses attractions s'offraient, pour divertir la foule nombreuse qui s'était rendue pour cette première kermesse.

Félicitations à M. Rolland Pilon, président des Loisirs, ainsi qu'aux principaux organisateurs de cette fête qui fut très appréciée de la population.



**Des elections a Thurso
au mois de novembre**

Voir article en page 5

**Nouveau gerant
au Seignior Club**

M. J. Horsfall assistant gerant de l'hôtel Royal York de Toronto, remplace maintenant M. F. Howard temporairement, à la suite du décès subit de M. Howard.

**MEDECIN DE
GARDE**

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin, Tel. No. 14.



Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél: 986-5082 585 rue James

REDACTION : F. JOBIN

Représentants :

Thurso : M. N. HOTTE
Papineauville : Mlle M. LEBLANC
St-André : M. G. LANTHIER
Montebello : M. F. LALONDE
Fassett : Mme R. MENARD
Plaisance : Mme J. MARCOTTE

JOURNAL DEVONN AUX INTERESSES DE :

La Petite-Nation : Thurso, Plaisance, Fassett, Papineauville, Montebello, St-André-Avellin, Nasur, Lac-des-Plages, Bollean, Dubé, Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chénéville, Notre-Dame-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst, Vendée

Abonnement : Canada : 1 an...\$2.00 Hors du Canada : 1 an...\$3.00 Le numéro...10c

Le Ministre des Postes a autorisé l'affranchissement en numéraire des envois comme objets de 2ème classe de la presse de publication.

Lettre du Vatican

LE SAINT-PERE SE REJOUIT DU DEVELOPPEMENT DU MOUVEMENT 4-H

Monseigneur,

Le Souverain Pontife a été informé, par les soins de Mgr. le Délégué Apostolique, des heureuses réalisations du mouvement des jeunes ruraux, intitulé 4 H., dont la charte est de promouvoir l'honneur dans les actes, l'honnêteté dans les moyens, l'habileté dans le travail et l'humanité dans la conduite.

Le Saint-Père se réjouit du développement de ce mouvement parmi la jeunesse du Québec, et Il apprécie des initiatives qui visent à l'épanouissement humain et surnaturel des jeunes Canadiens. Ils apprennent en effet, au sein de ce mouvement, à travailler ensemble, à s'aimer

fraternellement, à connaître et à aimer leur Pays et ses richesses naturelles, à découvrir Dieu dans la nature, et spécialement dans la forêt qui constitue la plus grande beauté du Canada.

Dans la confiance que le mouvement 4H, s'étendra largement, Sa Sainteté envoie de grand coeur à ses dirigeants et à ses membres, en gage de Sa particulière bienveillance, la faveur d'une paternelle Bénédiction Apostolique.

Heureux de transmettre ce message à Votre Excellence, je la prie d'agréer l'assurance de mes sentiments entièrement dévoués en N. S..

Drôles d'idées

Quand j'entends parler de tous ces satellites artificiels, je me dis: "A quoi bon tant de dépenses et d'histoires? Pourquoi, ne pas attendre que les habitants des autres planètes entreprennent eux aussi la conquête de l'espace et viennent nous découvrir?"

La vie, c'est un peu comme un oignon, on lui enlève une pelure à la fois et parfois, elle vous fait pleurer.

Le sommeil pose un double problème: le trouver d'abord, s'y arracher ensuite.

Sachons toujours prendre la juste mesure des choses. Mieux vaut être un jeune hanneton qu'un vieil oiseau de paradis.

Le fabuliste a oublié de dire que, lorsque la fourmi a reproché à la cigale de n'avoir pas fait de provisions pour l'hiver, cette dernière lui a répondu qu'elle craignait de créer un surplus agricole.

Un golfeur, sa carte de parcours en main, à son partenaire: --- Mon handicap? J'en ai deux: mon patron, qui ne me laisse pas quitter le bureau avant l'heure, et ma femme, qui me retient le dimanche à la maison.

Gérant d'une équipe de balle-molle, à un joueur qu'il envoie au bâton: --- Tout dépend de toi. Vas-y, mon gars, et ne sange qu'à une chose: Ton contrat de l'an prochain!

La renaissance des Chambres de Commerce de l'Ouest du Québec

L'Union des Chambres de Commerce de l'Ouest du Québec, semble vouloir renaitre!

Est-ce bien l'idée de toutes les chambres ou si la provinciale veut nous l'imposer?

Non pas que je sois contre une Union Régionale, au contraire, je l'ai toujours préconisée. Le travail préliminaire serait sans doute au tout début, d'activer les chambres locales.

Venir nous donner en noir sur blanc ce que la Régionale a accompli pour chaque chambre, depuis sa fondation.

Il est absolument nécessaire de donner un regain de vie à la Régionale. Pour se réaliser, il me semble que la structure administrative est à reconstruire sans oublier la base à solider;

c'est-à-dire les chambres locales.

Comparativement au Conseil Economique, l'Union Régionale n'est pas aussi bien balancée, puisqu'elle n'est pas divisée en cinq secteurs.

On semble oublier au départ des besoins différents de nos quatre vallées et des besoins différents de nos villes comme Buckingham, Gatineau et Hull.

C'est pourquoi j'ai dit et répète, la bouchée est trop grosse en besoins différents pour partir du local et monter à la Régionale sans faire de différence pour chaque Vallée.

Un représentant de la Vallée de la Nation est nommé au sein de l'exécutif de la Régionale; c'est très bien, cependant nous

aurions besoin d'un exécutif dans chaque Vallée pour compléter le travail local avec réunion, une semaine avant l'assemblée mensuelle de la Régionale. Le représentant enrichi des besoins de chaque chambre aurait quelque chose en main pour travailler.

Les présidents locaux n'ont pas tous le temps et les moyens de perdre une journée d'ouvrage pour aller siéger à Hull; nous demeurons déjà assez loin.

Pour résultat, ceux avantagés demeurant tout près, pratiquent la centralisation pour faire de ces organismes une petite affaire de famille, au détriment de ceux dont les cotisations sont payées chaque année.

Ray. Clouston.

Situation alarmante pour le cultivateur

A peine un mois passé j'attirais votre attention sur le sort du cultivateur de notre région, résultant de la sécheresse de cette présente saison.

La situation est aujourd'hui de venue plus grave et beaucoup plus alarmante étant donné la persistance de la température sèche.

Même qu'en certains endroits la gelée est venue détruire le peu de jardinage jusque là resté debout malgré les manque d'eau.

Chez plusieurs cultivateurs, c'est la ruine presque totale si nous tenons compte des paiements élevés déjà dus sur la machinerie ou l'achat de terrains.

D'ailleurs, dans le milieu agricole on est persuadé de l'augmentation des prix de l'alimentation des animaux dès la bonne heure cet automne.

(Les profiteurs seront toujours très nombreux lorsqu'un malheur arrive à quelqu'un).

Les moyens pour se sortir de cette impasse sont très très limités. D'après plusieurs fermiers et cultivateurs la seule solution présente à envisager est de vendre les animaux (à des prix dérisoires connaissant la conscience des profiteurs). Couper la sucrerie en "pitoune" (S'il y a de la "passe"), pour réussir à survivre pendant les huit gros mois d'hiver à faire face.

Inutile d'attendre de l'aide comme ça se fait partout ailleurs, notre région étant une région apparemment mise à part à tous points de vue.

En résumé, le cultivateur n'a même pas récolté la valeur du prix d'achat des grains exception faite pour les pièces basses il est loin de pouvoir compter son salaire à l'heure comme il a l'habitude de le faire.

Devant les résultats des moulins à battre le grain, il est tombé le derrière sur la paille. Expression exacte d'un homme ruiné financièrement.

Ray. Clouston.

Whissell & Gourd

TEL : 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT



MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk St-André-Avellin N.-D.-de-la-Paix St-Rémi d'Amherst
Duhamel Papineauville Montpellier Chénéville Ripon



Salle pour tout genres de réceptions.

Chambres et Pension.

Grill moderne

HOTEL DU NORD

EUGENE LANTHIER, PROP.

N.-D. de la PAIX

Tél: 2521

LICENSE AU COMPLET

MUSIQUE & DANSE

A CHAQUE

FIN DE SEMAINE

AVEC

LES FLYING NOTES DE BUCKINGHAM





La famille de feu Antoine Thomas, de St-Rémi d'Amherst, a dû attendre 48 ans pour se réunir. A la mort de leur mère, décédée à 40 ans de la grippe espagnole, le 13 juillet 1916, les sept enfants vivants d'une famille de 14 devaient se séparer pour ne se revoir qu'occasionnellement, une ou deux fois dans près d'un demi-siècle, mais jamais tous à la fois. La photo nous montre de gauche à droite, Edward, de St-Rémi d'Amherst; Mme Paul Pinon (Léa), de Hull; Ovide, de Driftwood; Moïse, de St-Albert; Ludger, de Cochrane, et Eloi, de Driftwood. C'est le mariage d'un neveu, Bernard Thomas, le fils de Ludger, qui épousait une jeune fille d'Alan, Ontario, qui a donné l'occasion aux frères et à la soeur de se rencontrer. Leur frère David est décédé à Val-St-Gilles, en Abitibi, en 1942, alors qu'il avait 40 ans. Antoine Thomas, père est décédé en 1939, à Driftwood. Tous les hommes, saus Moïse qui est garagiste, sont cultivateurs. Le nombre de leurs enfants dépasse la cinquantaine.



Le 6 juin dernier, lors d'un bal tenu au Reine Elisabeth Hotel, Mlle Thérèse Fournel, fille de M. et Mme Louis Fournel, de Notre-Dame de la Paix, remportait un trophée de Bronze. Dès septembre, elle enseignera la danse au Salon "Rosita et Deno" à Montréal. Bonne chance à Mlle Fournel, de la part de ses amies.



Mlle Paulette Proulx, fille de M. et Mme Hervé Proulx de Thurso a récemment obtenu son diplôme d'infirmière avec la mention "Grande Distinction", lors de la graduation le 13 juin dernier. La nouvelle graduée est de l'hôpital St-Louis Marie de Montfort d'Ottawa.

UN ACCIDENT, DEUX BLESSES, UNE AMBULANCE

Récemment, un accident se produisait sur la route No. 8 entre les villages de Montebello et Papineauville. Dans cet accident, deux personnes ont été blessées et furent transportées du lieu de l'accident à Montréal (75 milles) par une seule ambulance, ce qui était insatisfaisant pour le transport des blessés, quand on sait qu'au moins deux autres ambulances sont disponibles à quelques milles seulement du lieu de la tragédie. Serait-ce un manque de la Police? du Docteur? ou de l'ambulancier? Vaut mieux ne pas savoir, mais il ne faudrait pas que d'autres cas identiques se répètent.

J'ai vu.

CARTES PROFESSIONNELLES

ANDRE DUFRESNE B.A., LL.L.

Notaire

Tél.: 44

St-André-Avellin, P. Q.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

St-André-Avellin, Qué.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau : 2,00 p.m. à 4,00 p.m.
7,00 p.m. à 9,00 p.m.

Sauf le mercredi

Tél.: 14

St-André-Avellin, Qué.

GERALD ROBERT

NOTAIRE

Thurso
985-2941

Papineauville
427-5581

Dagenais & Dagenais

AVOCATS

663-2457

159, Deuxième Avenue

Gatineau, P. Q.

Vendredi soir: Papineauville, P. Q.

Tél: 427-5581

Dr. Gilles Drouin

Médecine générale

Tél.: 163

St-André-Avellin

J.M. Bertrand et Associe

COMPTABLES AGREES

986-2394

108 est, rue MacLaren

Buckingham, Qué.

Dr. IRENEE GAGNON

MEDECINE GENERALE

Tél.: 427-5504

Papineauville

Dr Ubald Deslauriers
CHIRURGIEN-DENTISTE

413, RUE VICTORIA
THURSO, QUÉ.

BUR.: 985-2583
RÉS.: 985-2518

Vous voulez une auto neuve?
UNE PONTIAC !
ON A BESOIN DE VOTRE VOITURE
Passez nous voir ou Téléphonez-nous
TURPIN THURSO
Automobiles Inc.

LE SEUL DEPOSITAIRE

BUICK - PONTIAC - ACADIAN - BEAUMONT
VIVA - CAMIGN - GMC SUR LA ROUTE 8

TEL: 985 2255

985-2256

Une annonce dans votre journal assure le succès de votre entreprise

Le journal est une vitrine .
 dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

Un signe de confiance...
 du vendeur dans la qualité de son produit; de l'acheteur dans l'intégrité du fabricant

Un gage de prospérité...
 à laquelle l'annonceur contribue en vous renseignant efficacement

Grâce à la variété de ses articles, à sa présentation soignée et à la régularité de sa distribution.

VALLEE & PETITE NATION
 assure le maximum d'efficacité en publicité.

On ne doit pas oublier que l'hebdomadaire demeure sur la table de famille durant toute la semaine et qu'il constitue ainsi un puissant véhicule de publicité pour le marchand avisé.

Bon succès à Mlle Micheline Massie de Ripon qui en septembre commencera son cours secondaire à Chénéville, de la part de ses amis et amies.

Naissance.

M. et Mme Adélar'd Patrice (Andrée-Jeanne Lauzon) de St-André-Avellin ont l'honneur de nous faire part de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Madeleine, Chantal, Parrain et marraine: M. Jean-Denis Lauzon et marraine Mlle Madeleine Lauzon, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Danièle Montreuil.

Plaisance.

Mme James Laflamme de Chomedey passait la fin de semaine chez Mme Jœph Marcotte de Plaisance.

Décès.

M. Rolland Lalonde, de St-Emile-de-Suffolk, est décédé ces jours derniers à l'âge de 52 ans. Né à Boileau, le défunt était l'époux de Françoise Ménard qui lui survit, et le fils de M. et Mme Cléophas Lalonde (Eva Galipeau). Outre son épouse et ses parents il laisse deux fils, Gaëtan et Claude; cinq filles: Mme René Bernard (Madeleine), de St-Emile-de-Suffolk, Rollande, Fernande, Nicole et Jacqueline, toutes à la maison; sept frères: Albert, Adéodat, Alphonse, Lionel, Euclide, Gérard, Hubert de St-Emile-de-Suffolk; une soeur, Mme Hector Joinette, d'Hawkesbury; deux petits-enfants, Claudette et Denis. Le service fut chanté en l'église de St-Emile-de-Suffolk par l'Abbé Ernest Denis, curé. L'inhumation se fit au cimetière paroissial. La direction des funérailles a va it été confiée au Salon Whissell et Gour'd, de St-André-Avellin.

M. Napoléon Roy, de St-Rémi d'Amherst, est décédé le 12 août 1964, à sa résidence, à l'âge de 82 ans, 5 mois. Il était l'époux de feu Lumina Dufault. Il était ingénieur de bouillottes. Il laisse dans le deuil 4 fils: Horace, de Montebello et Donat, Victor de St-Rémi-d'Amherst, Armand, de Rouyn; 1 fille: Mme William Molloy (Emma); 6 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle reposait aux salons funéraires Whissell et Gour'd, de St-Rémi d'Amherst. Le service fut chanté en l'église St-Paul, de Namur, et l'inhumation au cimetière du même endroit.



M. et Mme Jean-Luc Bédard (Madeleine Beauchamp) se sont épousés le 11 juillet dernier à l'église St-Casimir de Ripon. Une réception suivit à l'hôtel des Monts de Montpelier. Après leur voyage dans les Laurentides, M. et Mme Bédard demeureront à St-André-Avellin.

M. Rhéal Prévost, de St-André-Avellin, est décédé subitement samedi le 8 août, à l'âge de 46 ans et 5 mois. Il était cuisinier. Il laisse sa mère, Mme Ida Charlebois; son épouse, Jeanine Prault; un fils, Yves, deux filles: Carol et Nicole; trois frères: Paul-Emile, Jean-Marie, et Gilbert, tous de Montréal; cinq soeurs: Mme Gérard Roy (Rita), Mme Noël Bélisle (Réjeanne), de Pont Viau; Mme Emillien Bertrand (Andrée Laure), de St-André-Avellin; Mme Jean-Rhéal Richer (Aline), de Montréal. La dépouille fut exposée aux salons Whissell et Gour'd, de St-André-Avellin. Le service fut chanté en l'église de St-André-Avellin et l'inhumation au cimetière paroissial.

M. David Laverigne, de Ripon, est décédé le dimanche 9 août 1964, après une longue maladie, à sa résidence, à l'âge de 52 ans. Il laisse son épouse, Hélène Sabourin; quatre fils: Jean-Pierre, Yvon, Rosaire, Gilles, tous de Ripon, quatre filles: Mme Alcide Lefebvre (Jeannine), de Pont Viau; Mlles Pauline, Louise et Lucile, de Ripon; six frères: Eugène, Oscar, Donat, Médar, Ovila, de Ripon; Ferdinand, de Thurso; trois soeurs: Mme Omer Lanthier, de St-Sixte, et Mme Antonio Patry, Mme An-

drée Massie, de Ripon, ainsi que trois petits enfants. La dépouille mortelle reposait à sa résidence de Ripon. Le service fut chanté en l'église paroissiale et l'inhumation au cimetière du même endroit. Direction: Whissell et Gour'd.

CARNET SOCIAL

Bonne fête:

Bonne vacance à Mlle Christiane Poulin de Papineauville, ainsi qu'à Mlle Nicole Labrosse, de Montebello qui sont présentement en vacance pour une semaine à Granby, de la part de Louise et Ginette.

Joyeux anniversaire de mariage à M. et Mme Théodore Bernard, de Ripon, à l'occasion de leur 18e anniversaire, de la part des amis de Ripon.

A Mlle Rollande Nantel, de Vendée, qui célébrera son anniversaire de naissance le 22 août, de la part de Jean-Yves et Lucette Bélisle.

A M. Jacques Massie, de Chénéville, qui célébrera son anniversaire de naissance le 22 août de la part de ses parents, ainsi que sa soeur Francine.

A M. et Mme Herma's Lacoste, de St-André-Avellin, qui ont célébré récemment leur 8 anniversaire de mariage. De la part de leurs amis.

A Mlle Louise D'Ambremont de Ripon, de la part de ses parents, frères et soeurs.

A M. Paul Gauthier qui célébrera son anniversaire de naissance le 25 août, de la part de une amie.

A M. Robert Perrier, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 19 août, aussi bonne vacance, de la part de ses parents.

Baptêmes:

Sincères félicitations à M. et Mme Réal Duquette (Madeleine Bélanger) pour la naissance d'une fille qui a été baptisée le 9, sous les prénoms de Marie, Margella, Hélène. Le parrain, et la marraine furent Luc Bernard Duquette et Hélène Bélanger.

Sincères félicitations à M. et Mme Henri Hébert (Madeleine Blais) pour la naissance d'un garçon qui a été baptisé sous le nom de Benoit. Le parrain et la marraine: M. et Mme Yvelin Corbeil.

Sincères félicitations à M. et Mme Jean-Jacques Blais (Denise Pilon), pour la naissance d'un garçon baptisé le 9 août sous les prénoms de Joseph, André, Charles. Le parrain et la marraine, furent André Blais et Louise Blais.

REJEAN RENAUD
 ENTREPRENEUR
 Pierre
 Brique - Blocs
 "Foyers: notre spécialité"
 Estimation gratuite
 RIPON - LAC VERT
 TEL: 608-5-21

Gilles Lanthier

ASSURANCE
 GENERALE
 ● Maladie
 ● Accident
 ● Responsabilité
 ● Automobile
 ● Feu, Vie, Vol
 TEL: 78
 1500, St-André-Avellin

Avec l'orchestre
BLUE STARS
 PAUL SEGUIN A L'ORGUE
le samedi et dimanche

HOTEL DES MONTS
 Chambres et Pension - Endroit de Touriste
 GRILL - DANSE - ORCHESTRE
 LICENSE AD COMPLET
 Téléphone: 2571 Montpelier, P.Q.

CHAISE MUSICALE BRIC-A-BRAC
 Attention
Noel d'ete au mois d'août

Chronique des faits divers.

DES ELECTIONS A THURSO AU MOIS DE NOVEMBRE

Pour la première fois depuis que le territoire de la municipalité de Thurso a été érigé en municipalité de ville, sous le nom de "Ville de Thurso", les propriétaires seront appelés à élire un maire et des échevins.

Conformément à un arrêt ministériel en date du 6 juillet dernier, lequel a été publié dans la gazette officielle, cette élection aura lieu le premier lundi juridique de novembre prochain et la durée des fonctions du maire et des échevins, est fixée à trois ans.

Les lettres patentes concernant l'érection de la ville de Thurso ont été enregistrées le 11 février 1963. Or l'article 173a de la loi des cités et villes autorise les conseils municipaux à fixer par règlement la durée des fonctions du maire et des échevins à compter des élections suivantes.

Pour le bénéfice de nos lecteurs, nous publions un extrait du règlement qui vient d'être accepté par le Ministère des Affaires Municipales:-

"Attendu qu'un avis de la présentation du présent règlement a été donné à une séance antérieure de ce conseil (15 juin 1964).

"Pour ces motifs, il est proposé et adopté à l'unanimité qu'un règlement portant le numéro 2-1964 de la série des règlements de cette municipalité soit et est par les présentes adopté et à ce qu'il soit ordonné et statué par ce règlement ce qui suit;

"Article (1)- A compter des élections générales qui seront tenues le premier lundi juridique de novembre 1964, la durée des fonctions du maire et des échevins est fixée à trois ans;

"Article (2)- Le présent règlement sujet à l'approbation du Lieutenant-Gouverneur en Conseil et en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la loi des cités et villes, entrera en vigueur dans les délais prévus par la loi.

Le maire:-Rodolphe Pelletier.
Le secrétaire:-Ed. Boulerice.

"P. S. - Cet avis est publié, conformément à l'article 173, paragraphe 8 de la Loi des cités et villes.

Québec, 6 juillet 1964.

Le Sous-ministre des Affaires Municipales, Jean-Louis Ducet, C. R.

Par Lucien Lacroix.

LES TRAVAUX AU QUAI DE THURSO

Au début de l'été, nous avons annoncé, que le Ministère des Travaux Publics à Ottawa, entreprendrait d'importants travaux d'améliorations et d'embellissements aux abords du quai, au pied de la rue Galpeau.

Le mois d'août s'achève et rien n'a encore bougé. Afin de répondre à ceux qui s'intéressent à ces travaux, nous avons été aux renseignements et nous avons appris, qu'un propriétaire, dont le terrain touche à celui du fédéral aurait avisé le Ministère qu'une partie de ces améliorations se ferait chez lui.

C'est pourquoi avant d'aller plus loin, il faudra vérifier les contrats afin qu'une ligne soit tracée pour délimiter les terrains du fédéral et du propriétaire qui s'objecte. Les dossiers du quai de Thurso, datent de l'année : 1913.

Espérons que ce litige, sera réglé au plus tôt et que l'on pourra procéder au plus tôt à l'amélioration du bord de la rivière Ottawa.

CORRECTION

Dans notre édition de la semaine dernière, il s'est glissée une erreur de frappe dans notre fait divers concernant l'évaluation municipale des industries : James Maclaren Company Ltd, et Maclaren Quebec Power C., de Masson.

Il aurait fallu lire, que la Régionale des Ecoles Protestantes, du Comté de Papineau, aurait fixé un quota de 5.7% et non 5 à 7%, comme il était indiqué.

On voudra bien prendre note de cette correction.



Dernièrement avait lieu en l'Eglise St-Vincent Ferrier de Montréal, le mariage de Mlle Mireille Léveillé à M. Pierre Lévesque, fils du maire du Lac-des-Plages.



J. Kavanagh, prop.



Romain Charlebois, gerant.

**REDUCTION SENSATIONNELLE SUR TOUS
NOS CHARS USAGES
AFIN DE FAIRE PLACE AUX NOUVEAUX
CHEVROLETS 1965**

KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

Distributeur: Chevrolet, Oldsmobile, Corvair,
Envoy, Corvette et Camions Chevrolet.

MONTEBELLO, QUE.

TEL.: 423-6224



Mlle Denise Ménard, fille de M. et Mme Edgar Ménard, de Fassett, épousait récemment M. Freddy Hamel, fils de M. et Mme Elphège Hamel. Le mariage fut béni par M. Le curé Georges Laurin en l'église St-Fidèle de Fassett. Le nouveau couple s'établira à Montréal après une lune de miel à Mattawa.

Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'À 9.00 hres.

LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

*Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction*

427-6264

Papineauville, Qué.

Bardeaux d'asphalte . Au comptant et à emporter - \$6.25 le car.

la semaine à radio-canada

television

• CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA

DU 22 AU 28 AOÛT 1964 /

JEUDI 27 AOÛT

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage
"Sur la Rivière", comédie de Walter Lang, avec Gene Tierney et Danny Kaye. Demandé pour prendre la place d'un capitaine dont il est le parfait sosie, un comédien en profite pour faire la cour à sa femme.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage
"La Route du Caire", film de David MacDonald, avec Eric Portman, Laurence Harvey et Maria Mauban. La police britannique aux prises avec des trafiquants de drogue en Egypte.
- 5.00—Ulysse et Oscar
"L'Arc".
- 5.30—Le Roi de la jungle
"La Jalouse de Tamba". Skipper se trouve face à face avec un dangereux rhinocéros.
- 6.00—Le Chevalier de Maison-Rouge
"Les Amants", avec Anne Doat et Michel le Royer.
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Cinéma de Paris
"Ma petite folie", comédie de Maurice Labro, avec Jean Bréttonnière, Geneviève Kervine, Roméo Carliès et Pasquall. Un jeune moniteur d'auto-école épouse la fille d'un riche Sud-Américain.
- 9.30—Hollywood présente
"Le Cours du temps", avec William Bendix.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Relais d'Europe
"Histoire de briques", comédie de Dragutin Dobricin. Dans une petite ville où sévit la crise du logement, huit personnes s'installent dans une maison en construction.

SAMEDI 22 AOÛT

- 12.00—CBOFT—Défilé de l'Expo
- 12.30—Musique
- 1.00—CBOFT—Film
- 1.25—CBFT—Téléjournal
- 1.30—Baseball
Les Pirates de Pittsburg et les Phillies de Philadelphie.
- 4.00—Echos du sport
- 5.00—20 ans express
- 5.30—La Guerre des aigles
Une série sur l'histoire de l'aviation et sur les exploits des aviateurs au cours de deux guerres mondiales.
- 6.00—Le Roman de la science
"Frederic Gauss", astronome, mathématicien et physicien allemand, célèbre par ses travaux sur le magnétisme, l'électromagnétisme et l'optique. Avec Guy Hoffman, Benoît Girard, Yves Lévesque et Jean-Louis Roux.
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Illusions amusantes
Quelques tours de magie, avec Saltano et Michel Seldo.
- 7.00—Sports d'été
Le tournoi interprovincial de golf à Rosemère.
- 8.00—A livre ouvert
Gérard Bessette.
- 8.30—Billet de faveur
"Scotland Yard joue et gagne", film policier de Gerald Thomas, avec John Mills, Noelle Middleton, Derek Farr et Roland Culver. Un célèbre chirurgien est soupçonné du meurtre d'une vedette de cinéma.
- 10.00—Déflecteur international
"L'Affaire Orlando". Trois associés sont accusés de malversation dans la construction d'un pont.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.55—Nouvelles du sport
- 11.05—Cinéma
"Adorable Stéphanie", avec Sabine Singer et Carlos Thompson. Une jeune fille vit avec ses deux frères qui l'ont élevée et la considèrent encore comme un enfant.

DIMANCHE 23 AOÛT

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Connaissance du monde
"Le Grand Désert", documentaire sur la traversée du désert du Sahara central.
- 3.00—L'Art et les hommes
"Bruges, ville de recueillement". L'histoire de la ville de Bruges.
- 3.30—Sports du monde
Championnat d'athlétisme de France.
- 4.45—La Suisse du XXe siècle
L'agriculture.
- 5.00—Le Jour du Seigneur
L'Assemblée des fidèles dans la chapelle du collège Saint-Laurent.
- 5.30—Festival Charlie Chaplin
- 6.00—Les Travaux et les jours
Invité: Antoine Simard, agronome. Sujet: utilisation de la mousse de tourbe. — Invité: le Dr Henri Troalen, médecin vétérinaire. Sujet: méthode de détection de la brucellose. — Chronique horticole avec Alphonse Gauthier.
- 6.30—L'Afrique noire d'hier à demain
Une série sur la vie des Africains, filmée par Michel Régner. Aujourd'hui: démocratie et politique (Ire partie).
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Caméra 64
- 8.00—Rouli-roulant
Animateurs: Aglaé et Roger Baulu. De Rimouski, au Québec. Invités: Elaine Bédard, Serge Laprade et Michel de Vega.
- 9.00—Cinéma du dimanche
"Le Renard du désert", film de Henry Hathaway, avec James Mason, sir Cedric Hardwick et Jessica Tandy.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.55—Nouvelles du sport
- 11.00—Documents
"Le Nil": documentaire sur les vestiges des civilisations qui ont vécu sur les rives du Nil. — "Dernier matin": Albert Camus.



"L'Afrique noire d'hier à demain", à 6 h. 30, chaque dimanche.

VENDREDI 28 AOÛT

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage
"Le Saint mène la danse", comédie policière de Jacques Nahum, avec Félix Marten, Jean Desailly, Nicole Mirel et Michèle Mercier. A New York, un jeune milliardaire américain permet l'arrestation d'un bandit. Un an plus tard, à Paris, il est menacé par les amis de la victime.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage
"Le Secret de l'émeraude", drame policier de Maurice DeCanonge, avec Maurice Lagrenée. Une enquête policière autour d'une affaire d'espionnage et du vol d'une émeraude.
- 5.00—Ulysse et Oscar
Hortense à l'hôpital.
- 5.30—CF-RCK
- 6.00—Denis, la petite peste
"Denis et le chien". Denis garde le chien des voisins, ce qui complique la vie des Mitchell et des Wilson.
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9
- 7.00—Aujourd'hui
- 7.30—CBOFT—A l'Expo
- 8.00—Fenêtre sur scène
"Madame Sans-Gêne", avec Germaine Giroux et Françoise Darvaux.
- 8.15—Sans cérémonie
Une émission de variétés en provenance de Winnipeg, avec Georges Lalléche et Jacques Ouvrard. Invitée: Yvette, chanteuse.
- 8.30—Cinéma International
"Cocagne", comédie de Maurice Cloche, avec Fernandel, Dora Doll, Rellys, André et Josette Jordan.
- 10.15—Peintres d'aujourd'hui
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma
"La Française et l'amour", film à sketches: "L'Enfance", "L'Adolescence", "La Virginité", "Le Mariage", "L'Adultère", "Le Divorce" et "La Femme seule".

LUNDI 24 AOÛT

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage
"Incognito", comédie policière de Patrice Dally, avec Eddie Constantine, Danik Patisson et Gaby André. Un membre du service secret américain est chargé de découvrir une bande de faux monnayeurs.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage
"Qui perd gagne", comédie dramatique de Ken Annakin, avec Rossano Brazzi, Glynis Johns et Robert Morley. Deux jeunes mariés sans fortune vont passer leur lune de miel à Monte-Carlo.
- 5.00—Ulysse et Oscar
Une émission pour les jeunes, avec André Cailloux, Robert Rivard et Claude Brabant. Aujourd'hui: "La Chauve-souris".
- 5.30—Ouragan
"Jules César". Un planteur a prêté une importante somme d'argent à un jeune colon à titre d'avance sur plusieurs semaines de travail.
- 6.00—Mes trois fils
"Deadline". Mike doit remplacer le rédacteur sportif du journal étudiant.
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9
- 7.00—Aujourd'hui
- 7.30—CBOFT—A l'Expo
- 8.00—Rouli-roulant
De Rimouski, au Québec. Animateurs: Aglaé et Roger Baulu. Invité: Jacques Desrosiers.
- 9.00—Sérénade estivale
Invités: Arthur Garami, violoniste; Anne-Marie et David Homes, danseurs; Jules Bruyère, baryton. Orchestre, dir. Jean Deslauriers. Polonaise de concert no 1, op. 4, pour violon (Wieniawsky). — "Bois épais" (Lulli). — "Tambourin chinois" (Kreisler). — "J'ai deux amours" (Vincent Scotto). — "Boum" (Trenet). — "The Boulevard of Broken Dreams" (Harry Warren).
- 9.30—Premier prix
"Le Chapeau de tweed".
- 10.00—Copain, copain
Animateurs: Dominique Michel et Robert Demontigny. — Invités: André Champagne, Pierre Roche et les Cailloux.



Dominique Michel

MARDI 25 AOÛT

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage
"Cyclone sur le rail" (1er épisode), film de Spencer Bennett et Thomas Carr, avec Jack O'Mahoney, Virginia Herrich, William Fawcett et Hal Landon. La construction d'une ligne de chemin de fer transcontinentale pose de grands problèmes, les Indiens refusant de céder leurs terres.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage
"Le Sahara brûle", documentaire romancé de Michel Gast, avec Paul Guers, Jean Servais, Jess Hann, Magali Noël, Jean-Marie Amato et Robert Porte. Au Sahara, des hommes sont à la recherche du pétrole.
- 5.00—Ulysse et Oscar
"Les Rochesses".
- 5.30—Au clair soleil
Une émission de chansons, de danses, de rondes et de jeux.
- 6.00—Gendarmerie royale
"Grand'mère", avec Gilles Pelletier et George Alexander. Une femme âgée vit avec son vieil époux kleptomane.
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Au chien d'or
- 8.30—Jeunesse oblige
Animateur: Jean-Pierre Ferland. Avec la participation des jeunes de Rivière-du-Loup. Invitée: Marie-Claude. Thème: les animaux.
- 9.00—Lune de miel
Voyage de noces à Vienne.
CBOFT—Sport-à-tout
- 9.30—Philippe Clay
Philippe Clay interprète quelques-uns de ses succès.
- 10.00—Sur la corde raide
10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Ciné-club
"Le Cri" ou "La Femme de sa vie", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alida Valli, Steve Cochran, Betsy Blair et Dorian Gray.

MERCREDI 26 AOÛT

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage
"Le Retour de Monte Cristo", film d'aventures de H. Levin, avec Louis Hayward et Barbara Britton. Le seul héritier de Monte Cristo est dépossédé de la succession de son oncle au profit d'une jeune fille.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage
"Sans peur et sans pitié", film d'aventures de Lima Barreto, avec Alberto Ruschel, Marisa Prado et Milton Ribeiro. Une bande de hors-la-loi brésiliens parcourt la campagne, semant partout meurtres, terreur, violence et pillages.
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—Rosmos 2 001
- 6.00—Plus on est de fous
"J'épouse ma femme". Anna et George Rose ont égaré leur certificat de mariage et ils doivent à nouveau se présenter devant le juge.
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9
- 7.00—Aujourd'hui
- 7.30—CBOFT—A l'Expo
- 8.00—Dans tous les cantons
Chansons et danses par les gens de la région d'Alma (Ile Maligine).
- 8.30—La Cité sans voiles
Film policier, avec Paul Burke, Horace McMahon et Harry Bellaver.
- 9.30—Airs de Paris
Chansonnettes par Catherine Sauvage, les Delta Rhythm Boys, Félix Marten, Hugues Aufray, Jean Philippe, Paul Péri et le Trio Marny.
CBOFT—Les Détectives
- 10.00—Affaires publiques
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Filet d'acier
"Traces brûlées". Dans un petit village d'Allemagne, après l'incendie d'une grange, on découvre un cadavre carbonisé.

BASEBALL



JEAN-MAURICE BAILLY est, avec René Lecavalier, un des commentateurs réguliers des parties de baseball télévisées au réseau français de Radio-Canada tous les samedis après-midi, à 2 heures.



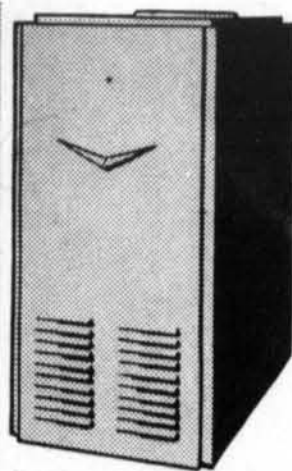
Mlle Louise Millette, fille de M. et Mme Lucien Millette de Fassett épousait récemment, en l'église St-Fidèle de Fassett, M. Denis Landriault, fils de Mme Landriault Victori - ne, de Montréal. A la suite d'une réception au Motel Sei - gneurie de Montebello, les nouveaux époux partirent en voya - ge de noces pour Miami Beach, Floride. A leur retour, ils habiteront Montréal.

Photo Teddy Pétrash.

M. André-Paul Fournel, fils de M. et Mme Paul-Emile Fournel, de Notre-Dame-de-la-Paix, épousait récemment Mlle Monique Lapierre, fille de M. et Mme Gérard Lapierre, de Montréal-Nord. La cérémonie eut lieu en l'église St-Vincent Marie Strambi de Montréal-Nord. Au retour de leur lune de miel à Cape Code, U.S.A., ils éliront domiciles à Montréal. Félicitations aux nouveaux époux.

Messe a la grotte de St-Sixte

A l'occasion de l'ouverture au culte de la grotte à St-Sixte, il y aura une messe qui sera célébrée samedi soir à neuf heures, du soir. Cette messe sera chantée par M. l'Abbé Sabou - rin, prêtre desservant pour St-Sixte. Invitation à tous.



**NOUS AVONS
TOUT CE
QU'IL FAUT
POUR RÉSOUDRE
VOS PROBLÈMES
DE CHAUFFAGE**



Esso

- Choix complet d'excellents appareils de chauffage Esso.
- Pas de versement comptant; jusqu'à 10 ans pour payer.
- Service de Chauffage Esso, comportant nettoyage, mise au point et service d'urgence sans frais en cas de panne.

Téléphonez-nous sans tarder

ST-ANDRE
PLOMBERIE
& CHAUFFAGE ENRG.

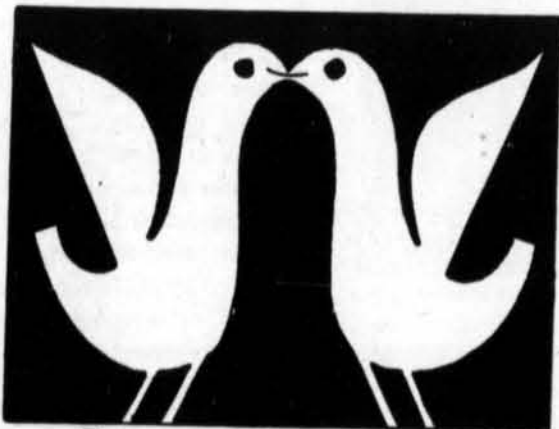
F. PHARAND

TEL. 140 et 157

ST-ANDRE-AVELLIN

LA NOUVELLE MAILLE A LA CHAÎNE NATIONALE

C B O F



R A D I O 1 2 5 0

Radio-Canada Ottawa

Danse a chaque
fin de semaine
avec l'orchestre

"THE FAIRWAYS"

TEL.: 428-2021

Hotel Lac Simon

LICENCE AU COMPLET - ORCHESTRE
LOUNGE - SALLE À DINER - CHAMBRE
RENDEZ-VOUS DES SPORTIFS - PÊCHE ET CHASSE
GÉRALD GIRARD, PROP.

CHENEVILLE, QUÉ





M. Royal Du Perron de Papineauville, que vous apercevez sur la photo, a été gradué récemment de l'Institut Benoit Inc., de Montréal, avec la mention "Très Grande Distinction". La collation des diplômes avait lieu à bord d'un bateau de la Canada Steamship Line. M. Du Perron travaille présentement dans les bureaux de la Compagnie Bennett Limitée de Fort Chambly. Sincères félicitations à ce nouveau gradué et bonne chance dans sa nouvelle carrière.



Mlle Murielle Gauthier, fille de M. et Mme Charles-Edward Gauthier (Eliane Prévost), qui a été graduée avec grande distinction à l'école Normale Notre-Dame de la Sagesse de Dorval. Elle débutera dans l'enseignement en septembre prochain à l'école Léo Clément d'Ayersville, Lachute.

ROBERT COSSETTE DONNE DE SES NOUVELLES

Lors de son passage parmi nous, l'athlète de Chicoutimi, Robert Cossette s'est fait un nombre imposant de nouveaux admirateurs.

Pour le bénéfice de ceux-là, Robert a donné de ses nouvelles, ce geste prouve qu'il n'a pas oublié son passage dans notre région lorsque l'occasion lui est fournie il fait connaître le lac Simon à celui qui n'en a jamais entendu parler.

Cossette a visité la France, Paris, l'Angleterre, Londres, sans toutefois négliger son entraînement de 3 hrs de nage chaque jour dans l'eau salée à l'extrême 62° degrés de température, il a à combattre certaines journées des vagues de 5 à 8 pieds de hauteur.

La date de la traversée de la Manche sera choisie entre le 16 et le 20 août.

Déjà 18 pays ont inscrit leurs meilleurs nageurs d'endurance.

Même si cette traversée est des plus périlleuses, des plus exténuantes, d'ailleurs jusqu'ici, seulement cinq nageurs de l'Univers entier ont réussi à vaincre ces courants dangereux.

Connaissant la détermination de Robert, son esprit de vaincre son courage, je suis persuadé, à moins de malchances exceptionnelles qu'il faut tout de même prévoir, Robert sera à la ligne d'arrivée.

Ray. Clouston.

St-André-Avellin

Journée d'étude de la Fédération des cercles de Fermières no.15

Le 20 août prochain, le cercle des fermières de St-André-Avellin recevra les dames fermières des comtés de Hull, Pontiac, Gatineau et Papineau.

Programme de la Journée.

- 9,30 hres a.m. Messe basse en l'église St-André-Avellin par Mgr. Réal de Varennes, curé.
- 10,00 hres a.m. Inscription des congressistes à l'Ecole normale de St-André-Avellin.
- 10,15 hres a.m. Ouverture et assemblée générale sous la présidence de Mme James Rose, présidente de la Fédération No. 15. Bienvenue par Mme Pierre Aubry, présidente du cercle local.
- 10,30 hres a.m. Lecture du procès verbal de la dernière assemblée et présentation du bilan de l'année par Mme A.J. Boucher, sec.-trés.
- 10,45 hres a.m. "La famille, coeur du monde". "La famille canadienne-française est-elle menacée?"

Ce panel sera sous la direction de Mlle Liliane Labelle et de M. et Mme Jacques Landry, Mme Raymond Bigelow, M. Claude St-Denis, Mme Adonai Boileau, M. et Mme R. Bois-

- nu et Mme H. St-Louis.
- 12,00 hres Dîner à la salle de l'Ecole de la Providence.
- 1,00 p.m. Réunion du Conseil de l'Exécutif de la Fédération.
- 1,30 ouverture de la deuxième partie de la journée d'étude.
- 1,35 p.m. Rapport de l'exposition et commentaires des juges techniciennes.
- 2,00 p.m. Causerie par M. E-rard Séguin, agr.: "La famille rurale face aux problèmes ruraux".
- 2,30 p.m. Allocution de Mlle Liliane Labelle, secrétaire-générale.
- 3,00 p.m. Parade de mode. Cette année, à la suggestion de Mlle Labelle, il se tiendra une parade de mode, parade à laquelle chaque cercle est invité à présenter deux ou trois modèles.
- 3,45 p.m. Allocution par des Invités spéciaux.

Le Cercle des Fermières de St-André-Avellin invite tous les cercles de la Fédération No. 15 à participer à cette manifestation et que cette devise: "Faisons aimer l'existence en la rendant meilleure" devienne une réalité bien vivante.

L'orgue demeure toujours le roi des instruments. Entre des mains expertes, il est une source sans



cesse renouvelée de délectation esthétique tant pour l'amateur que pour le mélomane averti.

Radio-Canada a compris, il y a de nombreuses années déjà, l'importance d'inscrire à l'horaire de ses émissions radiophoniques une période hebdomadaire consacrée à l'interprétation d'oeuvres d'orgue.

Soulignons notamment qu'au cours des 13 mois compris entre janvier 1961 et la fin de janvier 1962 et à raison d'une demi-heure par semaine, les oeuvres d'orgue de Jean-Sébastien Bach ont été jouées en entier. Plus tard, les émissions ont été consacrées à tour de rôle à l'interprétation de pièces de compositeurs allemands, français et italiens des XVIIe et XVIIIe siècles et aux compositeurs modernes. Des oeuvres canadiennes, signées Raymond Daveluy, Otto Joachim et François Morel ont été interprétées pour la première fois au cours de la série *Récital d'orgue*.

Le jeudi 27 août à 9 heures du soir, l'organiste invité sera Jean-Marie Bussièrès. Il touchera les orgues de l'église des Saints-Martyrs-Canadiens de Québec. Il interprétera une oeuvre de Jean Langlais et deux pièces de mère Paul-du-Crucifix, religieuse de Sainte-Croix.

André Clerk réalise *Récital d'orgue*.

chaque semaine, un récital d'orgue

● L'installation et l'inauguration de grandes orgues baroques à l'Oratoire Saint-Joseph, il y a quelques années, suscita en maints milieux religieux et profanes d'interminables discussions sur les mérites respectifs de l'orgue baroque et de l'orgue romantique, comme instrument d'église.

Bien que les prises de position se soient apparemment adoucies depuis, les plus farouches tenants de l'un ou de l'autre instrument n'ont pas pour autant trahi leurs convictions.

Qu'importe cette querelle d'anciens et de modernes".

Vente d'inventaire

Comptant et à emporter
QUANTITEE LIMITEE

BLACK JOE

7/16" 4' X 9' JOHNS MANVILLE
\$56.00 le mille p.c.

CLOU A FINIR 3 1/2": Spécial \$3.50 - 50 lbs

CLOU A CLAPBOARD Special \$3.50 - 50 lbs

THURSO LUMBER LTEE

985 - 2282

149 ALEXANDRE

THURSO, QUE.

986-3671

986-5072

Hotel Masson

Wilfrid Gauthier, Prop.



SALLE A MANGER - TAVERNE - BAR -

SALON ET ORCHESTRE
RECEPTIONS POUR MARIAGES

14 CHAMBRES

Masson, P.Q.

Orchestre de Ted Daigle, annonceur de C.K.O.Y.

VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

Artistes invites Jos. Pino et plusieurs autres.



Voici un jeune homme qui ne cessait de répéter à l'assistance "Venez tenter votre chance". Ca tout l'air que le garçon a bien réussi pour un débutant. Photo Gill.

La meilleure histoire

Juger juste.

Par une chaude journée d'été une longue file de visiteurs attendait pour entrer au musée. Se tournant vers la personne qui se trouvait derrière lui, un vieux monsieur dit à voix basse:--- Vous avez vu ce petit phénomène devant moi? Avec ses cheveux courts et bouclés et son blue-jean, on se demande si c'est un garçon ou une fille. --- C'est une fille, répondit l'autre, furieux. C'est même la mienne. --- Le vieux monsieur se confondit en excuses:--- Je ne me doutais absolument pas que vous étiez son père. --- Je ne suis pas son père, répliqua le personnage en pantalon, je suis sa mère.

Richard Malette, St-André-Avellin.



M. Marcel Guindon, fils de M. et Mme Adrien Guindon, de Ripon, épousait récemment Mlle Louise Major, fille de M. et Mme André Major, de St-André-Avellin. La cérémonie nuptiale eut lieu en l'église de St-André-Avellin, suivie d'une réception à l'hôtel "Petite-Nation" du même endroit. Au retour de leur voyage de noces, ils éliront domicile à Montréal.

Echos du Lac des Plages

Ca bouge au Lac des Plages. Au cours d'une assemblée du Conseil Municipal tenue lundi soir dernier, il fut constaté que le nouveau Conseil composé par M. Le Maire Arthur Levesque, les Conseillers Paul Maurice, Arthur Croft, D. Lafrance, Claude Dupuis, un siège demeure vacant. Plusieurs projets sont à l'étude tels, une demande au Ministre des Affaires Municipales pour avoir l'autorisation d'élire deux conseillers, parmi les propriétaires qui possèdent des terrains au lac mais

qui ne résident pas à l'année longue, afin de donner une représentation au sein du Conseil Municipal à l'élément touristique qui compose la population du Lac des Plages dans une proportion de 80%. Autre projet en cours. Demande également au même Département pour changement de journée pour les élections municipales. Mettre à la date d'un dimanche de juillet, afin de permettre à tous les propriétaires de voter. Aussi, le projet de pavage du chemin bordant le Lac à partir de l'Eglise,

allant vers l'extrémité du Lac, en direction du chemin du Lac Hudon. Demande de \$10,000 pour les travaux d'hiver selon le plan du gouvernement pour l'aide aux municipalités. Il fut aussi question de doter la municipalité d'un plan d'assurance pour accidents et dommages. Aussi que plan de soumission ouverte pour le transport de gravier pour travaux exécutés dans la Municipalité.

Fidel Lalonde, correspondant.

ATTENTION

ENQUETE SUR LES DOMMAGES CAUSES AUX RECOLTES PAR L'EPIDEMIE DE CHENILLES "LEGIONNAIRES".

Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Les cultivateurs du comté de Papineau qui ont subi des dommages ou dont les récoltes ont été détruites par les chenilles sont invités à en informer l'agronome du comté:

112 est, rue MacLaren, Buckingham, Qué., Tel. 986-5988

Cercle de Fermières de Montebello

EXPOSITION

L'exposition du Cercle de Fermières de Montebello qui a eu lieu le 14 août dernier a connu un succès sans précédents. Elle comportait deux sections bien distinctes: L'exposition locale proprement dite et une exposition libre de travaux faits par les membres. Le résultat fut des plus satisfaisant pour les dirigeantes du cercle qui ont mis beaucoup de soins à l'installation des exhibits au nombre de environ, 250, représentant le travail de 41 exposantes sur un total de 150 membres.

Un grand nombre de visiteurs ont tenu à nous encourager en venant constater sur place le travail que représente un travailleur

actif. Nous les remercions beaucoup et de leur présence et des marques d'appréciation qu'ils ont bien voulu nous témoigner.

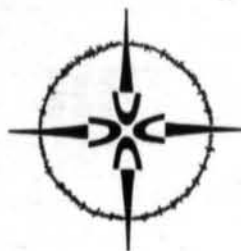
Les travaux domestiques et d'arts culinaires ont été jugés par Mlle Simone Massé technicienne et les légumes et les fleurs par Mr. R. Boisvert représentant de Mr. L'agronome Erard Séguin.

Un montant d'argent de \$160, sera distribué en prix aux heureuses gagnantes et elles recevront leur prix à la prochaine assemblée régulière du cercle soit le 17 septembre prochain.

A toutes celles qui ont pris part à l'exposition, sincères félicitations et cordiaux mercis,

Mme J.A. Quesnel, présidente.

cours donné par M. Jean Alaurant, directeur de l'Institut d'urbanisme de l'Université de Mont-



réal, assisté de quelques professeurs de l'Institut.

Le dimanche, de 9 h. 15 à 10 heures, *Cytogénétique*, par le professeur Jean-R. Beaudry de l'Université de Montréal; de 10 heures à 10 h. 45, *Le Roman canadien-français au XXe siècle*. Ce cours a été confié à deux professeurs de l'Université d'Ottawa: le R. P. Réjean Robidoux et M. André Renaud. De 10 heures 45 à 11 h. 30, *Histoire de l'art*, par les professeurs Jean des Gagniers et Roland Sansfaçon de l'Université Laval.

Ces cours seront diffusés tous les samedis et dimanches par les



postes suivants: CBFT, Montréal; CBOFT, Ottawa; CBAFT, Moncton; CBVT, Québec (nouveau venu au réseau français) et tous les postes privés affiliés au réseau français, sauf celui de Sherbrooke. Quant au poste CBWFT de Winnipeg, il diffusera les cours en différé les sa-

medis et dimanches, de 1 h. 15 à 3 h. 30 de l'après-midi (heure locale), une semaine après les dates indiquées plus haut.

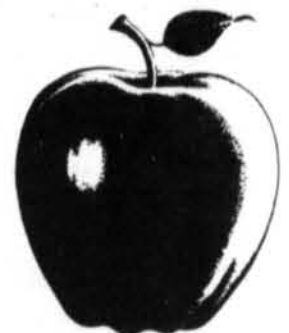
Les téléspectateurs peuvent obtenir des crédits ou une attestation d'études (selon qu'ils sont étudiants universitaires ou non) en suivant les cours, à la condi-

tion de s'inscrire, avant le 20 octobre 1964 à l'Université de Montréal (pour les cours de cytogénétique et d'urbanisme), à l'Université Laval (*le Monde nordique* et *l'Histoire de l'art*) et à l'Université d'Ottawa (*le Roman canadien-français au XXe siècle* et *les Principes de science politique*). Les frais d'inscription pour chacun des cours sont de \$40.

Pour faciliter la rentrée...

Le prêt de magasinage HFC

Tous les besoins de la rentrée des classes—de A à Z—peuvent être satisfaits par un prêt de magasinage HFC. Obtenez l'argent pour payer livres, vêtements, frais de scolarité, fournitures—même la pomme traditionnelle. Economisez en payant comptant. Vous pouvez emprunter en toute confiance et rembourser commodément chez HFC.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$...	\$...	\$ 6.12	\$ 9.46
550	...	23.73	32.86	51.24
750	...	31.65	44.13	69.21
1000	...	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Renseignez-vous sur l'assurance-vie-crédit aux taux réduits de groupe

HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327

(au-dessus du magasin Beamish)

le 26 septembre, retour des cours télévisés

Le samedi 26 septembre à 9 h. 15 du matin, les Cours télévisés des universités canadiennes de langue française reviendront à l'horaire du réseau français de télévision de Radio-Canada.

Il importe d'abord de souligner que, cette année, les cours commenceront une demi-heure plus tard que par les années passées, soit à 9 h. 15 au lieu de 8 h. 45. Ils consisteront, les samedis et dimanches — du 26 septembre au 19 décembre et du 9 janvier

au 4 avril — en périodes de trois quarts d'heure, utilisées comme suit:

Le samedi, de 9 h. 15 à 10 heures, *le Monde nordique*, avec les professeurs Louis-Edmond Hamelin, Jacques Rousseau et Robert Bergeron de l'Université Laval; de 10 heures à 10 h. 45, *Principes de science politique*, avec le professeur Guy Dozois, de l'Université d'Ottawa; de 10 h. 45 à 11 h. 30, *Urbanisme*,

LES SPORTS

Chénéville écrase Papineauville

Dans une partie de balle-molle, de la ligue "Petite-Nation", disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin, l'équipe de Chénéville a défait facilement l'équipe de Papineauville au compte de 26

à 7. Le 1er juin, cette joute avait été contremandée à cause de la mauvaise température.

Dès les premières manches, le Chénéville démontra sa supériorité en croisant le marbre à plusieurs reprises et prendre

une avance quasi insurmontable. Avec cette victoire, l'équipe de Chénéville s'est assurée de participer aux séries éliminatoires, tout en terminant au 4e rang. Si les mêmes conditions s'appliquent cette saison, les équipes de Chénéville et Namur en viendront aux prises dans la série semi-finale "B", tandis que Ripon et St-André compléteront la série semi-finale "A".

Gérard Hébert a hérité de la victoire tandis que Maurice Pilon a subi la défaite. Les arbitres de la partie étaient Robert Latour et Michel Malette.

Témoin.

TOURNOI DE TENNIS

Le 23 août à Montebello.

Aura lieu à 7 hres p.m., le tournoi de tennis inter-villages. Nous lançons un appel spécial, à tous les villages amateurs du tennis de bien vouloir s'inscrire pour le 20 août au plus tard. Le

nombre de joueurs est limité à 6 (4 garçons et 2 filles).

Parties 4 de 7

Garçons:	1 simple	1 pt.
	1 double	1 pt.
Filles:	1 simple	1 pt.
	1 double	1 pt.
	1 mixte	1 pt.
Total		5 pts.

Nous espérons votre présence amicale et sportive vers cette course au trophée.

Pour tout renseignements, ... composez 423-6665.

Bienvenue à tous.

Roger Ipperciel.



Le jeune et grand qui lleur, Claude Robert, de St-André-Avellin, s'est mérité le titre de champion au tournoi de quilles. Jean-Guy Bourgeois lui présente le trophée "O'Keefe". C'est réellement une année de gloire pour Claude, car récemment, il passait une semaine à Vancouver à la suite de sa nomination au poste de Président Provincial chez les 4-H.

Photo Gill.



COMPAGNIE 'FULLER'

Monsieur et Madame si vous ne gagnez pas suffisamment pour remplir vos besoins... Si vous n'envoyez pas l'avenir avec sécurité... Si vous n'êtes pas satisfait et aimeriez gagner \$5,000. et plus par année, avec auto. Ecrivez ou tél Antonio Paluck, gérant 986-2768

HOTEL-MOTEL SEIGNORIE Montebello, Que.



VEN. - SAM. - DIM.

Soirées dansantes

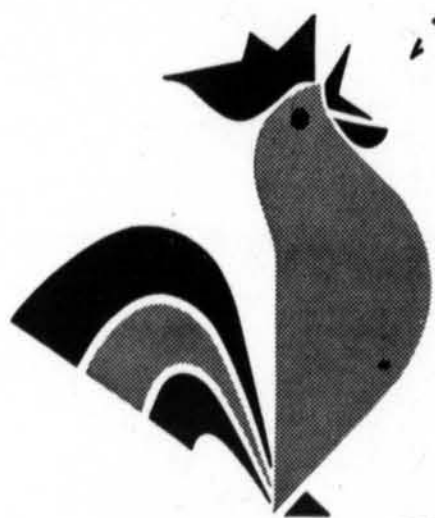
avec l'orchestre

MARCEL & son TRIO

De 9.00 p.m.

à la fermeture

J. Jacques Brunet, prop.



Visitez ma province vous aimerez Hull et sa région



Les routes qui mènent à HULL. Pour plus amples renseignements, écrivez à la Direction Générale du Tourisme, 12 rue Ste-Anne, Québec, Québec.

Cette annonce qui invite les gens à visiter notre région, a été publiée cet été par la Brasserie Molson dans tous les quotidiens français de la province. Recevons bien les visiteurs.

GÉRARD MOREAULT
AGENT MOLSON

dans ma province,
la **LAURENTIDE**
ça c'est une bière!





Les deux frères Guy et Romain Charlebois, de Montebello, sont félicités par l'agent O'Keefe, Robert "Bob" Bourgeois, à la suite du résultat obtenu au tournoi de Golf "O'KEEFE" disputé à St-André-Argenteuil. Romain est le gérant de Ravanagh automobile, tandis que Guy travaille au Seignior Club.
Photo Gill.

335 NOTRE-DAME, Gatineau Tél. 663-2076
Rév. 663-4396

RENÉ TASSÉ ENRG.
CONTRACTEUR EN

Tuile - Vinyl - Linoleum - Caoutchouc - Tapis Turquis etc
Tuiles céramiques - mosaïques - Installation par des experts

Estimation Gratuite **Armstrong** FLOORING

PEINTURES



Voici un autre golfeur, qui en est à sa première année dans ce genre de sport, il s'agit de M. Gaston Maheux, de St-André-Avellin. M. Maheux est reconnu comme un grand sportif, et ce dernier me révéla que d'après lui, le golf est l'un des sports les plus plaisants. Il fréquente régulièrement le Centre de Golf Mont-Pellier, reconnu par sa beauté et son charme. M. Maheux est employé de la Cie de Téléphone, "Petite-Nation".
Photo Gill.

LE " COCKTAIL " DES SPORTS

Le club de Golf de Montpellier, les joutes de balle-molle, les parties de fer à Cheval, les concours d'amateurs et de

variétés sont les occupations primaires des touristes et des résidents de la belle et petite municipalité de Montpellier. En effet, le club de Golf est destiné à devenir l'endroit idéal des adeptes de ce sport favori chez les dames et les messieurs. Si vous voulez rencontrer "de vieux amis", si vous voulez relaxer tout en vous amusant au grand air, rendez-vous au Club de Golf de Montpellier. Si vous êtes des intéressés de la balle-molle, venez voir nos joutes de la ligue des "Vieux" du Lac Schryer que se disputent nos "Vétérans" et nos plus jeunes, tous les dimanches après-midi. Et pour vous recréer et vous "reposer" soyez des nôtres tous les vendredis soirs à l'Hôtel du Lac où se tiennent des concours d'amateurs et de variétés. Et enfin, si vous préférez les parties de "fer" ou de "500", il y en a pratiquement à tous les 2 ou 3 camps.



Grâce à la tenue sensationnelle du fameux lanceur que vous apercevez ci-haut, dans la personne de Ronald Tittlit, l'équipe de Ripon s'est classée assez facilement au 3e rang et a même failli rejoindre le Namur en 2e position. Son prénom est Ronald, mais j'oserais dire qu'il est mieux connu sous le nom de "Ti-Roune" dans le monde sportif. Comme lanceur, il est infatigable et il possède un contrôle presque parfait. Il lance avec le "whip" et sa balle est très rapide. Son changement de motion est un précieux atout dans sa réussite. Au bâton, il frappe assez bien pour un lanceur, quand on sait que ces derniers connaissent de la difficulté à ce poste. Pour conclure, si ce jeune gaillard continue à évoluer de cette façon, il fera parler de lui d'avantage dans le monde du sport.
Photo Gill.

Pour parler de sérieux et du sport qui nous intéresse, voici les résultats des deux joutes disputées dimanche le 9 août. Tout d'abord parlons de la joute régulière de la ligue de balle-molle des "Vieux" entre les clubs Deschamps et Proulx. Joute qui fut bien près d'être cancéllée par la pluie, mais qui fut légitimement terminée et gagnée par le club Deschamps au score de 10 à 4. C'était la première victoire du Vétéran Lancer Jean-Paul Deschamps cette saison et la 11e de son club. J.-Paul a été brillant alors qu'il retirait pas moins de 12 frappeurs au bâton. Il fut bien secondé par le jeune Richard Leclerc, derrière le marbre, ainsi que Christian Gosselin, Yvano "Tittley" Perrier et André Deschamps. Serge Viau et Eddie Richard se partagèrent la besogne sur le tas de boue (poussière serait mieux) pour le club de Jacques Proulx. La "poire" de

la partie: Jacques "Alouette" Dubois avec 3 erreurs couteuses et 3 fois retiré au bâton. Les arbitres étaient John St-Laurent, "Lou" Richard et Roméo "OK" Denault. Une joute amicale a également attiré une nombreuse foule. Cette partie était entre les "As" de Montréal-Nord et le club des "Jeunes" du Lac Schryer. Avec le concours du solide lanceur Denis Bélanger et Renaud Leclerc, le club des jeunes du Lac remportait la partie au compte de 15-6. L'instructeur des jeunes du Lac était "Coco" Richard aidé de Serge Viau. Les

étoiles de la joute: "Ricky" Théophile, Claude Fortier et Bernard "Ti-Ben" Deschamps. Jacques Dubois, Pierre Caron et Paulo Mathieu agissèrent comme arbitres et furent impartiales, et "très" sévères. Voici maintenant le classement de la ligue des "Vieux".

	G.	P.
Mathieu	2	1
Proulx	2	2
Deschamps	1	2

P.S. La ligue de balle-molle terminera ses activités par un grand banquet qui aura lieu le 6 septembre prochain.

HOTEL CHENEVILLE

LARRY BENOIT, PROP.
Tél.: 428-2711
Chénéville, Qué.

A chaque fin de semaine musique de danse avec l'orchestre **LES VALIANTS**

Venez chez Larry et vous serez enchantés de votre soirée.



J. E. Guindon

Spécialité en fer forgé

Balcons, Clôtures, Escaliers

Fer martelé à la main Soudure

Tél.: 427-6436

Plaisance, P.Q.





Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé:

VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

Réparations générales
(REPRESENTANT PIONEER)

Tél.: 428-4251 Chénéville, Que.



En spécial cette semaine :

Pontiac Laurentian 1961 - Hard top -

Moteur neuf - Parfaite condition

Bon garanti.



Le rapide nageur Michel Bisson de St-André-Avellin s'est mérité le trophée "Salle de Qui lles Bourgeois" qui lui est présenté par M. André Boyer. Il s'est classé le premier lors de la compétition de nage qui a eu lieu à la piscine de St-André.

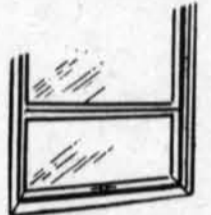
Photo Gill,



Voici un jeune athlète qui ne cesse de s'affirmer dans le domaine de la balle-molle; il s'agit du dynamique et rapide Loyd Leggett évoluant pour l'équipe de Namur. Tout comme son frère Lawrence, il possède de grandes aptitudes pour devenir un grand lanceur. Cette saison, il a évolué régulièrement au 2e but, tout en s'acquittant très bien de sa tâche. Au bâton, il est un cogneur redoutable; ses coups sont souvent frappés en lieu sûr, ce qui lui permet de conserver une très grande moyenne. Nous lui souhaitons beaucoup de succès tout en espérant le voir au monticule d'ici quelque temps.

Photo Gill,

MENUISERIE DE MASSON



Chassis thermos

Armoires

986-5232 Masson

les séries éliminatoires lors de leur récent gain au compte de 11 à 3 sur l'équipe de Papineauville (Deschambault-Automobile). Vu le manque de joueurs pour cette partie, le coach du Papineauville, Ubaldo Deschambault, a dû être employé. A la grande surprise de l'assistance, le dernier a fait le tour des quatre buts à sa première apparition au bâton. Dans une partie hors-concours disputée au terrain de jeux de Ripon, l'équipe de St-André a connu la victoire au compte de 6 à 0. Richard Malette a été le lanceur gagnant tandis que Claude Lavergne subissait la défaite. Les séries semi-finales commenceront dès ce soir alors que les équipes de Ripon et St-André en viendront aux prises dans la série-finale "A". Avant de placer le journal sous presse, nous ne connaissons pas encore la 4e équipe à faire partie des séries. L'équipe de Ripon sera menaçante dans la série contre l'équipe de St-André. Si l'on se base sur certains records pendant la saison régulière, l'équipe de St-André devrait remporter les honneurs de cette série, mais il ne faut pas être trop optimiste, car les Riponnais sont des gars qui ne lâchent pas.

Donc, c'est à vous sportifs de la région de vous rendre en grand nombre pour les prochaines joutes. Dans l'autre série, l'équipe de Namur attend toujours l'équipe qui devra l'affronter. L'équipe qui rencontrera ces derniers, devra jouer d'une manière professionnelle, car l'on se souvient des succès remportés par les Namuriens la saison dernière. En dernière heure, nous apprenons que le lanceur "Ti-Roune" Tittlitt est en pleine forme, et qu'il est prêt à rendre son équipe en finale; donc St-André... soyez prudent.

Témoin.

ATTENTION TEL.: 103 & 150 **ATTENTION**

Nouveau magasin ouvert à St-André-Avellin

RUE ST-ANDRE

"VOISIN DE LA BANQUE"

Vendeur des produits

"D'EMMAUS"

Ici et la dans le sport

Si l'on jette un coup d'oeil du côté de la ligue de balle-molle "Petite-Nation", nous remarquons que l'équipe de Fasset possède maintenant de meilleures chances de se classer pour



'O qu'y fait bon se la couler douce !'

Au pays du Québec, la bière O'Keefe, tout comme la pêche, devient de plus en plus populaire. Demandez-en l'avis d'experts comme Jacques Desbaillets. De plus en plus, les gens actifs préfèrent O'Keefe — brassée avec le houblon sans grains plus coûteux, qui lui assure une douceur naturelle.

O'Keefe la bière douce

ROBERT BOURGEOIS

Agent O'Keefe, de Montebello et la région



Jacques Desbaillets, annonceur et sportif bien connu



Voici Mlle Thérèse Bélanger et M. Michel Maheux après leur nomination au poste de mairesse et maire au Terrain de Jeux. La mairesse Thérèse a lancé la première balle de la partie Ripon - Masson.

Photo Gill.



Le jeune Jean-Pierre Malette de St-André-Avellin reçoit le trophée "Salle de Quilles Bourgeois", pour avoir remporté le tournoi Pee-Wee de balle-molle. M. André Boyer lui présente le trophée.

Photo Gill.

ANDRE HUGUET-LATOUR

Entrepreneur Electricien

VENTE — INSTALLATION et RÉPARATION

RADIO — TÉLÉVISION

APPAREILS ÉLECTRIQUES —
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TÉL.: 428-2791

Chénéville, P.Q. (Lac Simon)

THEO. CHARRON ST-ANDRÉ-AVELLIN

Bureau de Poste
VAL-QUESNEL
TEL. 56

Représentant

Matériaux de
construction
& Ferronnerie



33^e tournoi de balle-molle d'Ormstown

Le 33^e tournoi de balle-molle d'Ormstown aura lieu à la Fête du Travail, le 7 septembre prochain. Ce tournoi est organisé conjointement par l'Association sportive d'Ormstown et La Brasserie Dow.

L'épreuve sera disputée par des équipes de la catégorie A et des équipes régionales. Les finales pour les deux catégories se joueront sous réflecteurs. En cas de pluie, le tournoi aura lieu dans l'Arène d'Ormstown. Outre la bourse de \$300,00 à

l'enjeu, des trophées Dow seront décernés aux gagnants de chaque catégorie.

Des inscriptions de l'Ontario, du Québec et du Vermont sont déjà parvenues aux organisateurs. Les équipes intéressées sont priées de s'inscrire au plus tôt en écrivant ou en téléphonant aux personnes suivantes: Bernard Brunet, Ormstown, 829-2386; Florian Dumas, Ormstown, 829-2514, ou Gérard Dandurand, Ormstown, 829-2223.

Canadien élu président du Conseil international du blé

M. S. Claude Hudson, directeur général de l'économie au ministère de l'Agriculture du Canada, bien connu depuis longtemps parmi les experts qui participent aux conférences de l'Organisation pour l'alimentation de l'agriculture (FAO), a été élu président du Conseil international du blé pour 1964-1965 lors d'une récente réunion tenue à Londres. Il était auparavant vice-président de cet organisme. De 1960 à 1962, il avait aussi été secrétaire exécutif du Conseil, organisme par l'intermédiaire duquel l'Accord international sur le blé fonctionne.

L'Accord actuel, qui doit durer trois ans et qui se terminera le 31 juillet 1965, pourrait être prolongé, fait observer M. Hudson. A la dernière réunion, le Conseil a décidé de proposer que l'Accord soit continué sans modification pendant encore un an ou deux en attendant les négociations qui seront engagées en vertu de l'Accord général sur le tarif douanier et le commerce. La durée du prolongement sera étudiée à la réunion de novembre du Conseil avant que la proposition soit officiellement soumise aux 47 gouvernements membres pour être ratifiée et signée.

L'Accord actuel, qui est le cinquième depuis l'établissement du programme, en 1949, prévoit un prix minimal de \$1.62½ et un prix maximal de \$2.02½ (en dollars américains) le boisseau de blé n° 1 du Nord-Manitoba en entrepôt à Fort-William et Port-Arthur.

L'Accord international sur le blé est un élément qui contribue

S. CLAUDE HUDSON



pour beaucoup à maintenir la stabilité des marchés et des prix. En vertu du programme, les états membres exportateurs s'engagent, aussi longtemps que les prix resteront à l'intérieur des limites prescrites, à satisfaire les besoins commerciaux des états membres importateurs, lesquels s'engagent en retour à acheter des proportions minimales déterminées de leurs besoins en blé des premiers.

Si les prix dépassent le maximum prévu dans l'Accord, les états membres exportateurs fourniront aux états membres importateurs des quantités de blé égales aux quantités moyennes qu'ils auront achetées dans le commerce pendant les cinq années antérieures à des prix n'excédant pas le maximum prévu par l'Accord.

Pour la stabilité qu'il offre, l'Accord contribue pour beaucoup à atténuer les difficultés causées par les excédents et les pénuries critiques de blé, signale M. Hudson.

L'Accord actuel énumère dix pays exportateurs, les principaux étant le Canada, les États-Unis, l'Union Soviétique et l'Argentine et 37 pays membres importateurs parmi lesquels on compte, énumérés par ordre alphabétique, l'Autriche et le Samoa-Occidental; pour ce qui est du volume des importations, il faut mentionner la Grande-Bretagne (principal importateur) et l'État du Vatican.

Les 47 pays membres de l'Accord interviennent pour 95% du commerce mondial de blé.

Comment arroser vos pelouses

Les personnes qui désirent conserver leurs pelouses en parfait état durant toute la saison doivent les arroser légèrement et souvent.

Trophée trou d'un coup

La Brasserie Dow nous informe qu'elle continue cette année sa promotion "Trou d'un coup".

L'année dernière, entre mai et novembre, quelque 250 golfeurs de la province ont enregistré un trou d'un coup et se sont mérité par leur exploit le Trophée Dow et l'épinglette dorée.

Les trous d'un coup ne sont pas si faciles à rouler qu'on pourrait le croire, selon un article paru dans le numéro de mars de la revue "Golf Digest"; les chances sont environ de 24,000 à 1. Néanmoins, chaque été, un nombre remarquable de golfeurs réussissent ce coup quasi impossible. La Brasserie Dow engage donc tout golfeur qui réussit un "as" à le signaler et à revendiquer son Trophée Dow.

Tous les golfeurs peuvent participer à ce concours si leur coup est enregistré au cours d'une ronde régulière, sur un parcours réglementaire et devant témoins. La carte de pointage doit être signée par le professionnel du club et envoyée à tout représentant Dow dans la région.

C'est ce que conseille M. R. H. Turley de la ferme expérimentale de Saanichton (Colombie-Britannique), où sont étudiées les méthodes d'arrosage des pelouses.

Des applications répétées d'un demi-pouce d'eau ont donné de meilleurs résultats que des arrosages moins fréquents et plus abondants, parce qu'elles maintiennent un niveau d'humidité plus élevé et plus uniforme dans la mince couche d'enracinement, explique le chercheur.

A Saanichton, les arrosages étaient réglés sur les réserves d'humidité du sol déterminées à l'aide d'atmidomètres, dispositifs servant à mesurer l'évaporation. Des arrosages ont été faits lorsque les parcelles présentaient des pertes d'humidité de ½, ¾, et 1½ pouce. Toute les parcelles ont cependant reçu la même quantité d'eau au cours de la saison.

Les recommandations de M. Turley sont fondées sur des statistiques de deux années d'essais.

Voici les pourcentages moyens d'humidité du sol que l'on a obtenus sur un sol d'argile lourde, après les divers taux d'application: ½ pouce, 17.6; ¾ de pouce, 15.7; 1 pouce, 13.5; 1½ pouce, 12.8. Sur un sol léger sablonneux, les pourcentages respectifs ont été de 12.4, 9.5, 8.5 et 8.1, dans le même ordre.

En vente chez votre épiciers

LA SENSATIONNELLE JAVEL CONCENTRÉE

BLEU AZUR

LA SEULE QUI NE JAUNIT JAMAIS LE LINGE
La Société des produits Domestiques du Québec
Enrg.

Thurso, Que.

C.P. 525

Pour votre future maison voyez



ARSENE CHARLEBOIS
Contracteur general

986-3898 Masson

L'ombre aide le gain du poids



Les bovins recherchent l'ombre durant les chaleurs d'été. Celui-ci, à la fraîcheur sous les peupliers, est plus favorisé que les autres. Un essai pratiqué à la Station de recherches de Lethbridge, ministère de l'Agriculture du Canada, a montré que les bouvillons qui bénéficiaient d'ombrage ont gagné en moyenne 23 livres de plus que leurs compagnons dépourvus d'ombrage durant la saison de croissance.

Les bouvillons à l'engraissement ont-ils besoin d'ombre pour croître le mieux possible? D'après les agents de recherche du ministère de l'Agriculture du Canada, à la Station de Lethbridge, la réponse est oui.

Pour faire une étude comparative de la question, l'agent R. D. Clark a mis à l'herbe, le 22 mai 1963, deux groupes de huit bouvillons Hereford de l'année sur pâturages irrigués. A un groupe, il a aménagé de l'ombre au moyen d'un toit de panneaux en contre-plaqué sur poteaux; l'autre groupe n'avait aucun dispositif d'ombrage.

Les bouvillons ont reçu individuellement 1,476 livres d'orge moulue à raison de 10.6 livres par jour. Le 8 octobre, les animaux ont été envoyés au marché et

classés à l'abattage.

Le chercheur a trouvé que les bouvillons pourvus d'ombrage avaient gagné, au cours de la période d'essai, 412 livres chacun contre 389 livres dans le cas du groupe sans ombrage. Le deuxième groupe a demandé plus d'eau mais il a pris moins de minéraux. Les deux groupes ont rendu sensiblement le même pourcentage en viande. Le coût des aliments par livre de croît s'est établi à 8.77c. la livre dans le cas des bouvillons bénéficiant d'ombre, contre 9.26c. dans le cas des autres.

Le profit par tête a été de \$14.31 dans le cas du premier groupe, contre \$9.72 dans le cas du groupe sans ombrage, soit une différence de \$4.69 par tête.

Les calculs ne tiennent pas compte du coût de l'abri.

Que faire des nids de guêpes?

La piqûre de la guêpe est douloureuse, comme plusieurs de ses victimes peuvent l'attester.

Mais, affirme M. L. C. Curtis du laboratoire de Kamloops (Colombie-Britannique), ministère de l'Agriculture du Canada, la guêpe rend un service précieux aux cultivateurs en se nourrissant de nombreux insectes nuisibles aux cultures. Il ne faut donc pas déranger les nids de guêpes loin des habitations.

Malgré leurs bienfaits, la présence de nids de guêpes sous les gouttières des habitations et sur les terrains de camping n'est guère rassurante pour les occupants et il est bon de les détruire.

Quoique douloureuse, la piqûre de la guêpe n'est pas dangereuse, sauf chez les personnes allergiques à leur venin. Dans ces cas, il y a lieu de recourir aux soins d'un médecin le plus tôt possible.

L'espèce la plus commune est la guêpe à ceinture jaune. Cette espèce et d'autres construisent des guépiers en carton grisâtre aux branches des arbres, sous les gouttières et les porches des maisons. D'autres espèces bâtissent leurs nids sous terre. Lorsqu'elles se multiplient l'été et que leurs approvisionnements d'insectes diminuent, les guêpes recherchent la viande et les sucreries dans les terrains de pique-nique et les déchets.



BUREAU : Tél.: 12 - C. P. 90 - ST-ANDRE-AVELLIN

Conrad Lanthier C. d'A. A.
AGENT DE DISTRICT Tél.: Rés. - 134

Hermas Lacoste C. d'A. A.
AGENT Tél.: Rés. - 69

Robert Langlois C. D. A. as.
REPRESENTANT Tél.: Rés. - 105 W

La science offre aujourd'hui un choix de moyens de défense contre ces insectes, ajoute M. Curtis.

Lorsque les nids peuvent être atteints, on peut les pulvériser avec une huile contenant 5 p. 100 de DDT, 2 p. 100 de chlordane ou 0.5 p. 100 de lindane. Un autre moyen efficace consiste à pulvériser ou à épandre une poudre de rotenone dans le guépier.

Si les nids sont introuvables ou hors d'atteinte, M. Curtis recommande de pulvériser l'intérieur des poubelles avec une solution de

0.75 p. 100 de dichlorvos dans l'eau. Les pulvérisations doivent être répétées chaque semaine aussi longtemps que les guêpes sont actives.

Le traitement, précise M. Curtis, offre cet autre avantage de tuer en outre les mouches qui viennent en contact avec la couche de dichlorvos.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett, Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau
P. O. Box 1060
Aylmer, Québec.

CYRILLE LALONDE

CONTRACTEUR EN

STUCCO & PLATRE

ESTIMATION GRATUITE

TEL. 2471 — NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX



Hôtel "Au Vieux Pin"

Nouvel orchestre "LES BRUNETTES"

DEBUTANT MARDI LE 4 AOUT

Fameux orchestre renommé à Montréal

Tous les soirs de la semaine excepté le lundi.


Nombreux concours durant la semaine.

Prix de présence tous les soirs.

CHEZ GUY

LE ROI DES BAS PRIX AUBAINES

DATTES _____ 4 LBS pour \$1.00	SUCRE BLANC 5 Lbs. _____ .57¢
PECHES 'Cannées' 28 ozs. _____ 3 pour \$1.00	SPRAY NET (Géant) _____ .78¢
PAPIER DE TOILETTE _____ 8 pour .59¢	CHOP DE BOEUF _____ .49¢ la lb.
SOUPE AUX TOMATES _____ 9 boîtes pour .95¢	
BONBONS ASSORTIS _____ 4 paquets pour \$1.00	
SAUCISSES FRAICHES (lard - boeuf) _____ .39¢ la lb.	
BOLOGNA _____ .29¢ la lb.	



Ces prix seront en vigueur les:

20-21 - 22
et 27 - 28 - 29
AOUT

GUY BISSON
EPICIER - BOUCHER

TEL. 25 ST-ANDRE-AVELLIN

COMMERCE A VENDRE

Epicerie et Restaurant en opération depuis 10 ans. Excellent chiffre d'affaire. Spécialités: Menus objets. Peu de comptant requis. S'adresser à M. Lucien Pelletier 763 Rivière Sud - Frenière St-Eustache. Tél.: 473-3864

A vendre: Restaurant rue Victoria Thurso. Tél 985-2656

A vendre: Ranch avec restaurant à St-André-Avellin. 985-2309.

DIVERS A VENDRE

A vendre: 100 tonnes de foin. (Mil et trefle) pressées à la broche, paille et grain. S'adresser à Yelle & Frères - R.R. 1 l'Ascension, Co. Labelle. Tél: 275-5021 (10)

A VENDRE: Jeune cheval d'environ 1,300 lbs. S'adresser à M. Albert Lafontaine. Tel: 428-2101 - Cheneville, P.Q.

A vendre: 2 Taureaux de 2½ ans avec veaux de 6 à 8 mois descendant d'un troupeau pur des animaux à boeuf. S'ad. à Robert Dallaire, R.R. 1 St-Sixte. (20-27)

A vendre: Taureau Holstein, enregistré. Communiquez avec M. Paul Raby, Thurso - 985-2407

A VENDRE: Terre à bois de 100 acres avec beau ruisseau à truites, endroit idéal pour chasse et pêche, située à Montpellier. Aussi poteaux de cèdre de toutes dimensions. S'adresser à: 427-6658 - Papineauville.

A vendre: Piano Lesage. Très bon ordre. - Moulin à faucher sur pneu - McCormick. S'adresser à: Mme J. Racicot, Montebello. - Tél.: 423-6441

A Vendre: Aubaine: Equipement de restaurant, 2 réfrigérateurs à liqueur, 1 réfrigérateur pour crème glacée., 4 tables avec chaises. S'adresser à Marcel Therrien. Tél.: 985-2309

A Vendre: Matériaux de construction usagés à prix raisonnable. Bois-Briques-Filerie électrique. S'ad.: Gérard Daragon 985-2360

A vendre: Tracteur et tout équipement compris nécessaire au cultivateur, ainsi que 13 vaches et plusieurs autres animaux, une trayeuse 60 poulets ainsi qu'une maison à louer. (Propriété de M. Omer Laporte) S'ad. à M. Herve Lalonde. Tel: 2404 - N.-D.-de-la-Paix. (i.a.c.)

A VENDRE: Terrain sur les bords du Lac Au Vieux Pin. - 120 x 165 (gréve) Tel.: 423-6461 ou 606-5-21

PETITES ANNONCES

C'est rapide! Quelque chose à vendre, à acheter, à louer, à échanger. Vous êtes à la recherche d'un emploi ou vous avez un emploi à offrir. Une offre de soumission vous intéresse, un avis public vous concerne... **CE NE SONT LA QUE QUELQUES FAITS DES PETITES ANNONCES.**

MAISON A VENDRE

A vendre: Chalet nouvelle construction, courant 22p. Toutes commodités. Aussi plusieurs terrains prêts à bâtir sur les bords du lac Belisle. Bonnes conditions. S'ad. à Mme Drolet, Val-Queznel. Tél.: 606-5-44 (j.a.c.)

A vendre: Bungalow de 5 pièces à Thurso au 350 rue Desrosier. S'adresser à 427-6295

A vendre Maison 5 appartements rue Perras à Thurso. Tél. 985-2843 -M. Gérard Hayes (13.20)

A vendre: Maison 2 étages au numéro 338 rue Desaulnac à Thurso. \$600. de revenu par année. Bonnes conditions. S'adresser à M. Albert Bureau. Tél.: 985-2580

Hommes - Femmes demandés

Servante de table demandée pour travailler au restaurant Paul Léger à St-André. Communiquez avec le no. de tél. 26.

Servante demandée au No. 427.556; Tous les soirs et dimanches libres.

Fille demandée pour travailler comme serveuse de table à l'hôtel au Vieux Pin. Communiquez avec 6 P.O. St-André-Avellin.

Fille demandée comme serveuse dans restaurant de Paul Bisson à St-André-Avellin. (5)

Prendrais dame pour me tenir compagnie et faire quelques petits ouvrages. Salaire. S'adresser à 423-6667

INSTITUTRICE DEMANDEE: pour enseigner 1ère et 2ème année. S'adr. à C.Gendron, Fassett, Qué. (j.a.c.)

LAC SIMON: A l'Auberge des 3 Chemins, vous pouvez avoir de tout pour un villegiateur: Pension, chalet et chaloupe à louer; camping avec toutes commodités; tables de pique-nique."

PERDU: Manteau carrelé de couleur gris. Si quelqu'un l'a retrouvé s'adresser à 427-6685 ou remettre à: Hotel Monette à Papineauville.

A vendre: Bois de construction (Epinette) 2x4 :\$85.00
2x6 : \$90.00 - 2x8 : \$95.00 -
2x10 : \$105.00 S'adresser à M. Y von Massie. Tél. 600-5-13 Ripon (6-13.20.27)

A VENDRE: Chaloupes manufacturées. Prix excellent. S'adresser à Rhea Faubert, Montpellier. Tel.: 608-5-34

A vendre: Tout l'ameublement de bureau et de maison du Dr. et Mme P. Young de Thurso à son office lundi le 27 juillet.

A louer: Logis chauffé ainsi que fournaise de cave chauffant au bois à vendre, s'adresser à 427-5543 - Papineauville (6-13-20)

A vendre: Grange avec étable à pièces. Informations: Germain Lavergne, Ripon. (20-27)

VENTE d'écoulement: Tissus à la verge, fil dentelle, etc. article divers, aussi à vendre Maison à deux logis. S'ad. à Idéal Rossignol Tél. 41 5-21 St-André-Avellin.

Annonce Classée.

Demandé: Homme à tout faire. Semaine de 4 à 5 jours à Montebello. S'adresser à Colonel, J.G. Ross, Reigniory Club, P., Q., Cté Papineau.

LOGIS A LOUER

A louer: Logis à Papineauville 5 pièces avec grand salarium, libre le 1er Septembre. Ménage frais fait Garage et grand terrain. \$45.00 par mois. S'adresser à 427-6607

A LOUER: Logis 3 pièces Thurso. S'adresser à 985-2749

A LOUER: Logis chauffé à Thurso. S'adresser à 427-6665.

A LOUER: Camp situé au Lac Vert à Ripon. Eau courante, électricité, toilette, 3 chambres S'adresser à Rodolphe Therrien Tel:614-5-32, Ripon.

A LOUER ou à VENDRE: Chalet au lac Schryer à Montpellier. Belle plage privée. S'adresser à 985-2309

A LOUER: Chambre moderne, ameublement neuf, pour garde-malade seulement, à Buckingham. Tél: 986-5374

A louer: Logement meublé (5 pièces) pour jeunes mariés à Papineauville. \$45. par mois. S'ad. à tél: 427-6607 (20-27)

DIVERS

FOYER ROBILLARD

Maison de pension pour vieillards. Permis du gouvernement pour hommes et femmes 985-2802

A VENDRE.

Frigidaire à lait 6-8-10-12 bidons, portes de côté, également portes en-dessus, toutes grandeurs, moulin à battre Dion 22-32, 22-38, 28-48; fourragères à blé d'Inde, ensileurs Dion complets; 2 silos 14 x 24, lieuses toutes grandeurs, tracteurs, pelles à tracteur, une spéciale pour Fordson-Major; wagons charrues, cultivateurs, roulettes, trayeuses Surge et autres, marques complètes pour 20 vaches; autres machines agricoles de toutes sortes. Paul-Emile Jetté, Ste-Scholastique, Co., Deux-Montagnes.

UNE ANNONCE DANS VOTRE JOURNAL ASSURE LE SUCCES DE VOTRE ENTREPRISE

GAETAN LEDUC
Contracteur en tuile
* ESTIMATION GRATUITE
* CERAMIQUE
* LINOLEUM
* CAOUTCHOUC
VINIL - TAPIS
155 rue Papineau 985-2880 Thurso

DESCHAMBAULT AUTOMOBILES
VOITURES NEUVES et USAGEES
Tél.: 427-5510 Papineauville
Spécial de la semaine:
Chevrolet 1963
"Bel Air" Prix sensationnel.



Une annonce dans votre journal assure le succès de votre entreprise

Assistez À L'Exposition



TIRAGE
CHAQUE
SOIR

de Papineauville

ENFANTS EN-DESSOUS DE 12 ANS
ADMIS GRATUITEMENT SUR LE TERRAIN

25-26-27 AOUT

LUNDI LE 24 AOUT

Toute la journée. Installation des exhibits

MARDI LE 25 AOUT

9.00 A.M. Jugement des exhibits du Pavillon

10.00 A.M. Jugement des volailles.

2.00 P.M. Jugement des porcs et moutons.

8.30 P.M. 1er concours de tirage de chevaux.

\$1,000.00
de Prix
de Présence



MERCREDI LE 26 AOUT

9.00 A.M. Ouverture.

10.00 A.M. Jugement des chevaux et bovins
croisés

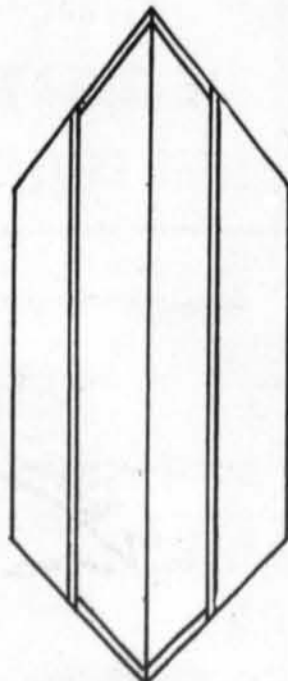
12.00 A.M. Diner.

1.30 P.M. Jugement des bovins pur sang.

9.00 P.M. Parade des chevaux et bovins.

9.00 P.M. 2e concours de tirage de chevaux.

N.B. - Tout exposant gagnant de prix devra
prendre part à la parade.



JEUDI LE 27 AOUT

Journée des Jeunes Eleveurs "Clubs 4-H"

10.00 A.M. Concours d'expertise

2.00 P.M. Jugement des classes
Concours de présentation

8.30 P.M. Soirée récréative
Danse en plein air — Orchestre

Feu d'artifice
= CLOTURE =